

MA267 (de_en)
Bedienungsanleitung

MA267 (de_en)
Operating instructions

Abisolierzange PV-AZM-...

Stripping pliers PV-AZM-...

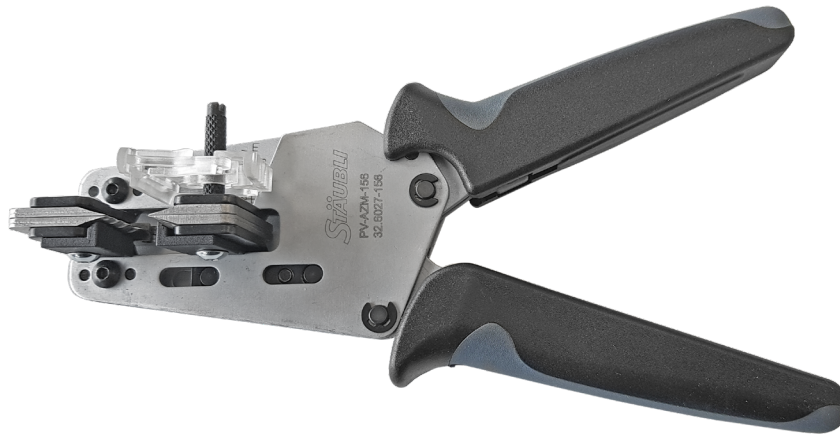
Inhalt

<i>Sicherheitshinweise</i>	2
Abisolierzange PV-AZM-... ..	2
Auswechseln der Messer	3
Abisolieren	4

Content

<i>Safety instructions</i>	2
Stripping pliers PV-AZM-... ..	2
Replacing the blades	3
Stripping	4

PV-AZM-...



Sicherheitshinweise

Bedeutung der Bedienungsanleitung

Wenn die Bedienungsanleitung und die folgenden Sicherheitshinweise NICHT befolgt werden, können Lebensgefahr durch Stromschlag, Lichtbögen, Brand oder ein Ausfall des Systems die Folge sein.

- Bedienungsanleitung vollständig befolgen.

Das Produkt nur entsprechend dieser Bedienungsanleitung und der technischen Daten anschließen und verwenden.

Die digitale Bedienungsanleitung und die technischen Daten sind unter dem folgenden Link verfügbar:

- www.staubli.com/re-downloads.html

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die vorliegenden Handwerkzeuge sind für die ordnungsgemäße Durchführung des Anschlusses von Stäubli PV-Steckverbindern mit PV-Leitungen im spannungsfreien Zustand vorgesehen.

Das Werkzeug ist NICHT geeignet für Arbeiten unter Spannung (IEC 60900).

Safety instructions

Importance of the instruction manual

NOT following the instruction manual and safety instructions could result in life-threatening injuries due to electric shock, electric arcs, fire, or failure of the system.

- Follow the entire instruction manual.

Use the product only according to this instruction manual and the technical data.

The digital instruction manual and the technical data are available at:

- www.staubli.com/re-downloads.html

Intended use

The present hand tools are in place to deliver crimp excellence for Stäubli PV connectors with cables. Crimpings shall be carried out only in de-energized state of the cables.

The hand tool is NOT suitable for Live working (IEC 60900).



Abisolierzange PV-AZM-...

(ill. 1)

Abisolierzange PV-AZM-... inkl. eingebauten Abisoliermessern und Sechskantschlüssel SW2,5.

Stripping pliers PV-AZM-...

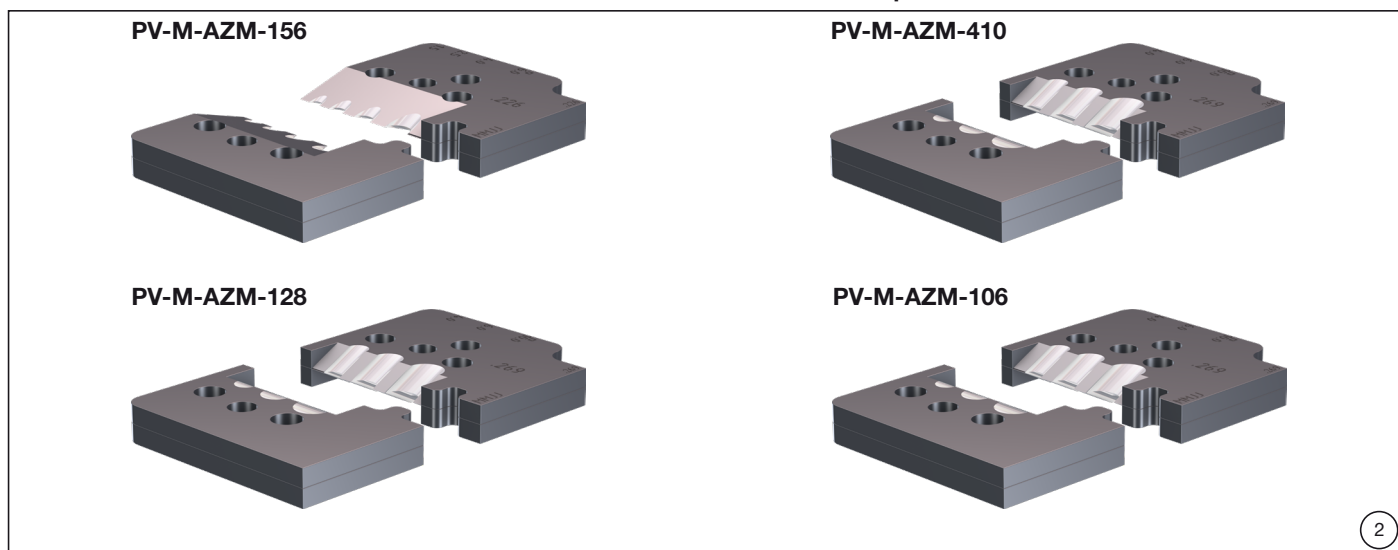
(ill. 1)

Stripping pliers PV-AZM-... incl. built-in stripping blades and Allen key 2.5 mm.

Leiterquerschnitt mm ² Cable cross section mm ²	AWG	Typ Type	Bestell-Nr. Order No.
1.5; 2.5; 4; 6		PV-AZM-156	32.6027-156
4; 6; 10		PV-AZM-410	32.6027-410
	12; 10; 8	PV-AZM-128	32.6027-128
	10; 8; 6	PV-AZM-106	32.6027-106

Einzelteile

Individual components



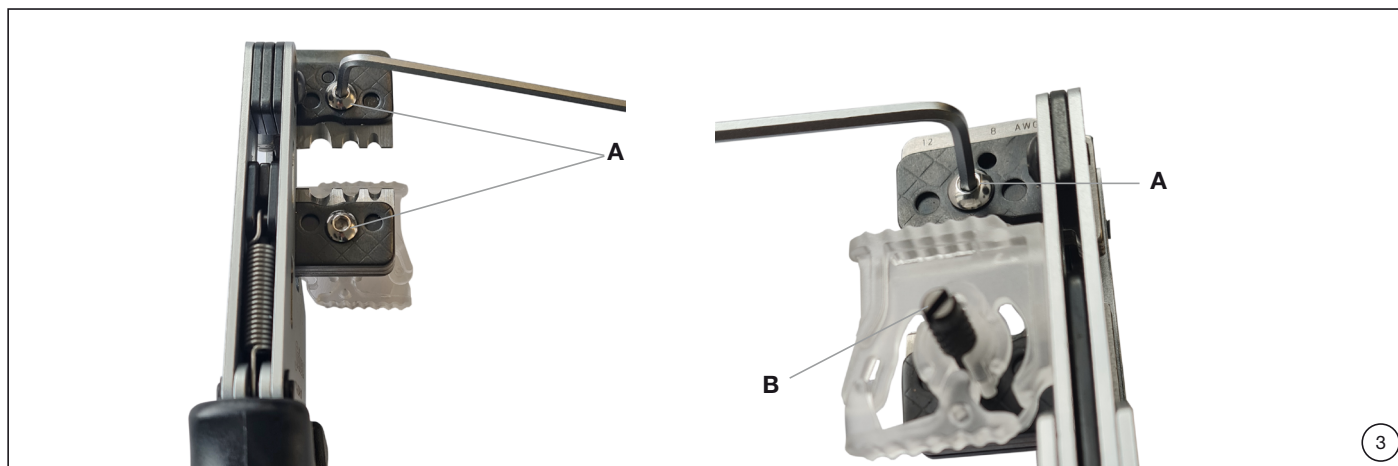
(ill. 2)
Auswechselbare Abisoliermesser

(ill. 2)
Removable stripping blades

Leiterquerschnitt mm ² Cable cross section mm ²	AWG	Typ Type	Bestell-Nr. Order No.
1.5; 2.5; 4; 6		PV-M-AZM-156	32.6057-156
4; 6; 10		PV-M-AZM-410	32.6057-410
	12; 10; 8	PV-M-AZM-128	32.6057-128
	10; 8; 6	PV-M-AZM-106	32.6057-106

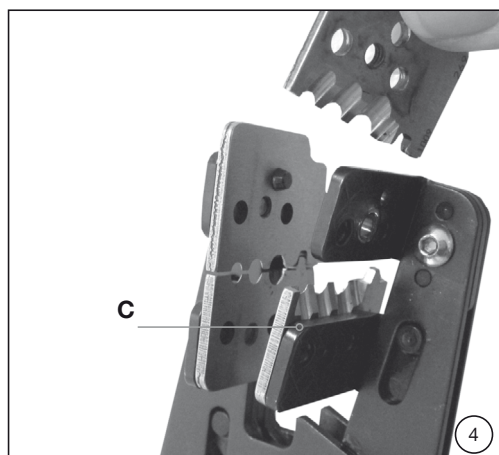
Auswechseln der Messer

Replacing the blades



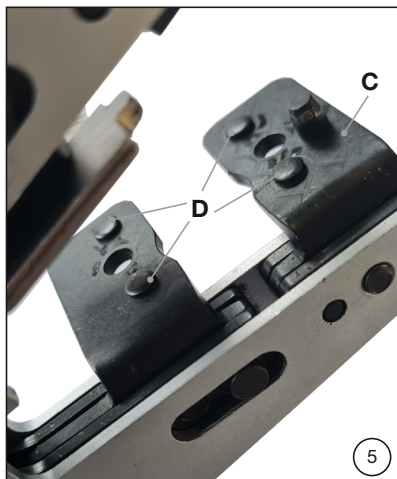
(ill. 3)
Die drei Sechskantschrauben **A** mit dem Sechskantschlüssel lösen. Längensschlag **B** mit einem Schraubendreher Größe 3 lösen.

(ill. 3)
Unscrew the three hexagonal socket screws **A** with the Allen key. Loosen the length gauge stop **B** with a size 3 screwdriver.



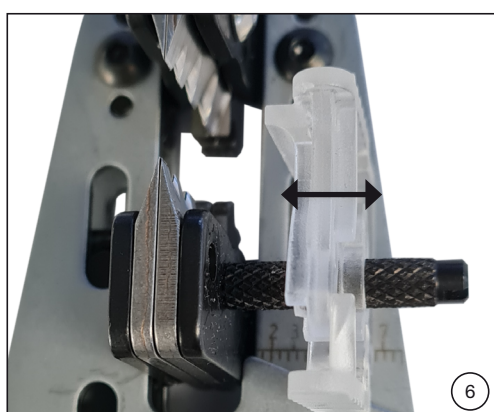
(ill. 4)
Zangengriffe ganz zusammendrücken. Dadurch öffnet sich die Messeraufnahme **C**. Messer herausnehmen. Immer den gesamten Messerblock auswechseln (alle vier Messer).

(ill. 4)
Press the handles of the pliers fully together. This opens the blade holder **C** so that the blades can be removed. Always replace the complete blade set (all four blades).



(ill. 5)
 Neue Messer auf die Arretierstifte **D** der Messeraufnahme **C** aufstecken. Geschliffene Seite der Messer muss dabei der Messeraufnahme **C** zugewandt sein.
 Abisolierzange in die Ausgangsposition zurückführen und Sechskantschrauben sowie den Längenanschlag wieder festziehen.

(ill. 5)
 Fit the new blades on the locating pins **D** of the blade holder **C**. The ground side of the blade must face towards the blade holder **C**. Then return the stripping pliers to their original position and tighten the hexagonal socket screws and the length gauge stop.

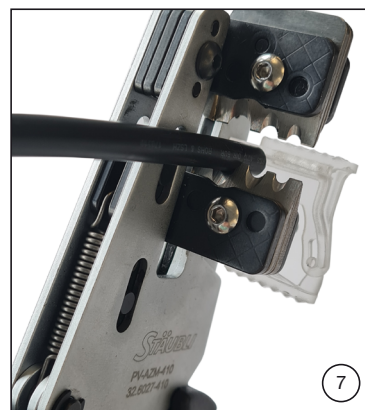


Abisolieren

(ill. 6)
 Längenanschlag auf die gewünschte Abisolierlänge einstellen.

Stripping

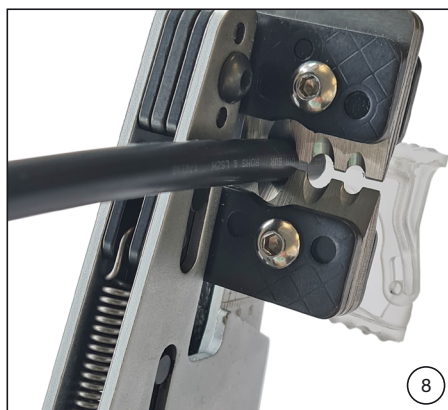
(ill. 6)
 Set the length gauge to the desired stripping length.



(ill. 7)
 Leitung in den entsprechenden Querschnittsbereich legen und bis zum Längenanschlag schieben.

(ill. 8)
 Zangengriffe ganz zusammen drücken.

(ill. 9)
 PV-AZM-... öffnen und abisolierte Leitung entnehmen.



(ill. 7)
 Insert the cable in the appropriate cross-section range. Push the cable against the length gauge stop.

(ill. 8)
 Press the handles of the pliers fully together.

(ill. 9)
 Open the PV-AZM-... and remove the stripped cable.



Hersteller/Manufacturer: Stäubli Electrical Connectors AG

Stockbrunnenrain 8
 4123 Allschwil/Switzerland
 Tel. +41 61 306 55 55
 Fax +41 61 306 55 56
 mail ec.ch@staubli.com
 www.staubli.com/electrical